

## ENGLISH

### ELECTRONIC KITCHEN SCALE

This unit is intended for household usage only.

#### DESCRIPTION

- Glass platform
- Display
- “ON/TARE” touch-sensitive button
- “UNIT” touch-sensitive button
- Battery compartment

#### RECOMMENDATIONS

##### Electromagnetic compatibility

These scales can be sensitive to electromagnetic emission of other electronic devices, situated closely to the scales (for instance, cell phones, portable radio stations, radio control boxes and microwave ovens). If there are signs of this influence on the display (mistaken or conflicting data), replace the scales or disconnect a source of disturbance for a while.

This model is easy-to-use, nevertheless, read the instruction carefully.

#### ATTENTION!

- These scales do not need maintenance.
- Use the scales carefully as any other measuring device. Do not subject the scales to extreme temperatures, moisture, and direct sunlight. Do not drop the unit and do not knock on it.
- Provide that liquid does not get into the unit. The device is not water- proof. Do not leave or use the scales in places with high moisture (more than 80%), protect the unit from contact with water or other liquids in order to avoid distortion of measurements or breakage of the unit.
- Do not place heavy objects, which weight is higher than permissible measuring limit, on the glass platform.
- Do not repair the scales yourself.
- For maintenance apply to the authorized service centers.
- The unit is intended for household usage only.

#### Operating instructions

- Unpack the unit.
- Open the battery compartment lid (5) and insert battery CR 2032, following the polarity. Close the battery compartment lid.
- Place the scales on the flat stable horizontal surface.
- To switch on the unit touch the “ON/TARE” (3) button, the “0 g” symbols will appear on the display (Pic. 2).
- Touch the “UNIT” button (4), select the measuring units: g/oz (Pic. 3).
- Put the ingredient(s) on the scales. The weight of the ingredient will appear on the display (2) (Pic. 4).

**Note:** If no operation is performed during some time, the scales will switch off automatically.

#### Weighting with tare (“TARE” function)

- Switch on the unit by touching the “ON/ TARE” button (3).
- Touch the “UNIT” button (4), select the measuring units: g/oz.
- Place a tare on the scales. The tare weight will appear on the display (2).
- Touch the “ON/ TARE” button (3), in two seconds “0” and “Tare” will be displayed. (Pic. 5)
- Put the ingredient(s) into the tare. Weight of the ingredient will appear on the display (2) (Pic. 6).

- If you want to learn weight of the ingredient together with a tare:
  - switch on the scales
  - place the tare on the scales
  - touch the “ON/ TARE” button (3), indications will return to zero
  - add the ingredient into the tare, the weight of the ingredient will appear on the display
  - touch the “ON/ TARE” button (3) once again, indications will return to zero
  - take off the tare with the ingredient, weight of the tare together with the ingredient will be displayed (Pic. 7)

**Note:**

- To quickly switch off the unit, touch the “ON/ TARE” button for 3 seconds (3).

#### Battery replacement

Replace the battery when “Lo” appears on the display. Open the battery compartment lid (5), insert a new battery, following the polarity, and close the battery compartment lid. If you are not using the scales for a long time, remove battery from the battery compartment (5).

#### Note:

- “EEEE” on the LCD-display indicates overweight, which is put on the scale. Immediately remove the product from the scale, in order to avoid damage of the scale.
- If the operation of the scales is incorrect, try to power off the unit, by removing the battery. After a while place the battery into the battery compartment and switch on the scales.
- Apply to the authorized service center for maintenance.

#### CARE

Wipe the scales with a damp cloth. Do not use abrasives and solvents. Keep the scales in a dry cool place, out of the reach of children.

#### SPECIFICATIONS

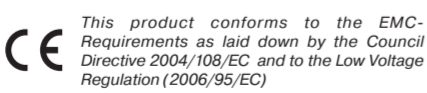
Max. weight: 5 kg
Operating temperatures range: +5/+30°C
Batteries: 1 lithium battery CR-2032 (battery supplied should be replaced while first indications of discharging)

*The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.*

#### Service life of the unit - 5 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC- Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

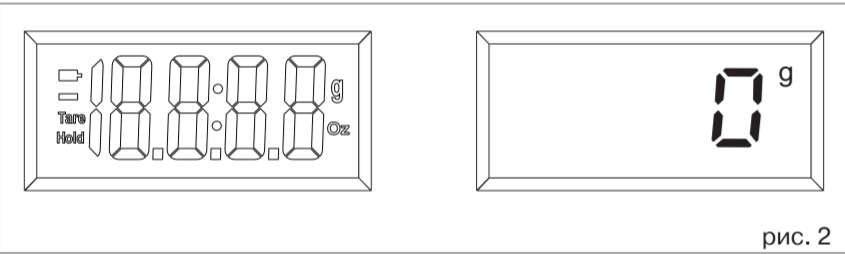


рис. 2

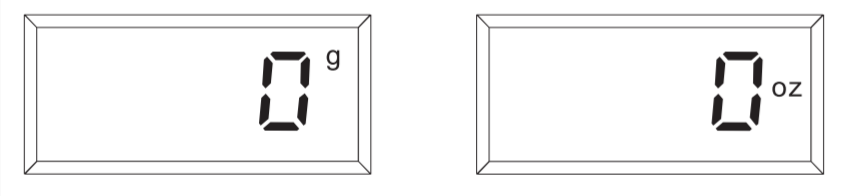


рис. 3

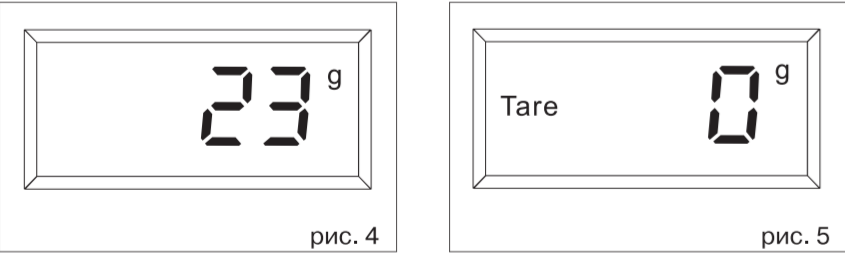


рис. 4

рис. 5

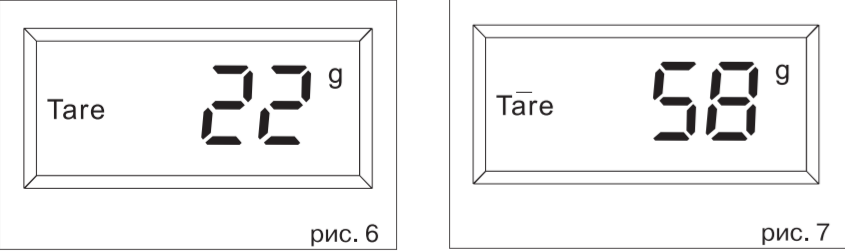
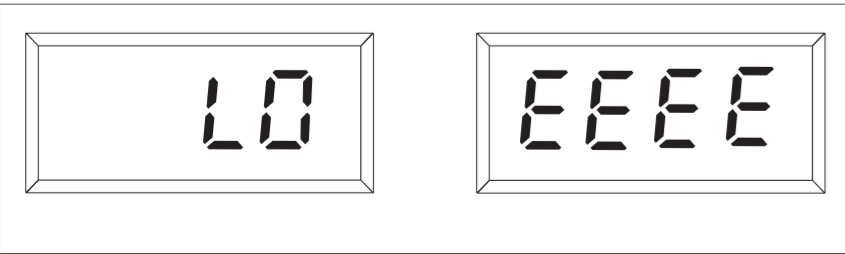


рис. 6



рис. 7



## DEUTSCH

### ELEKTRONISCHE KUCHENWAAGE

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

#### BESCHREIBUNG

- Glasplattform
- Display
- Sensortaste Einschaltung/Ausschaltung des Zwiegebetriebs „ON/TARE“
- Sensortaste zur Wahl der Messeinheiten „UNIT“
- Batteriefach

#### EMPFEHLUNGEN

##### Elektronische Verträglichkeit

Die elektronische Waage kann gegen elektromagnetische Strahlung anderer Geräte (z.B. Handys, Radiogeräte, Fernbedienungen und Mikrowellennöfen) anfällig sein, die sich in der unmittelbaren Nähe befinden. Falls solche Störungen entstanden sind (auf dem Display erscheinen fehlerhafte und widerspruchsvolle Daten), legen Sie das Gerät an ein anderes Ort oder schalten Sie die Störungsquelle kurzzeitig aus.

Dieses Geratemodell ist leicht zu bedienen, lesen Sie jedoch aufmerksam die Bedienungsanleitung.

#### ACHTUNG!

- Die Waage ist servicegerecht.
- Seien Sie beim Nutzen der Waage vorsichtig, weil es ein Präzisionsinstrument ist, vermeiden
- Sie Temperaturschwankungen, erhöhte Feuchtigkeit, Schläge, Staub oder direkte Sonnenstrahlung, lassen Sie das Gerät nicht fallen und schlagen Sie darauf nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse der Waage nicht eindringt, da dieses Gerät nicht wasserdicht ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit (über 80%) zu lassen oder zuzusetzen, lassen Sie keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu, weil dadurch die Messungsgenauigkeit beeinflusst wird oder der Betriebsausfall des Gerats passieren kann.
- Es ist nicht gestattet, schwere Gegenstände auf die Glasplattform der Waage zu platzieren, deren Gewicht die maximal zulässige Grenze des Abwiegens übersteigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.
- Bitte wenden Sie sich für die technische Wartung des Geräts an ein autorisiertes Kundenservicecenter.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

#### Bedienungsanleitung

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus.
- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (5) und legen Sie eine Batterie des Typs CR 2032 ein, beachten Sie dabei die Polarität. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs zu.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf. Um das Gerät einzuschalten, berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), auf dem Display erscheinen Symbole „0 g“ (Abb. 2).
- Wählen Sie mit der Taste „UNIT“ (4) die Messeinheit: Gramm (g) oder Unze (oz) (Abb. 3).
- Legen Sie Inhaltstoff(e) zu wiegen auf die Waage. Auf dem Display erscheint das Gewicht des Inhaltsstoffs (Abb. 4).

#### Anmerkung:

Falls das Gerät im Laufe einiger Zeit nicht betätigt wird, schaltet sich es aus.

#### Wiegen mit Tara-Funktion (Funktion „TARE“)

- Schalten Sie die Waage mit der Taste „ON/TARE“ (3) ein.
- Wählen Sie die Messeinheit (g/oz) mit der Taste „UNIT“ (4);
- Stellen Sie die Tara auf die Waage. Auf dem Display (2) erscheint das Taragewicht.
- Berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), auf dem Display erscheint in zwei Sekunden der Wert „0“ und das Symbol „Tare“ (Abb. 5)
- Legen Sie Inhaltstoff(e) zum Wiegen in die Tara. Auf dem Display (2) erscheint das Gewicht des Inhaltsstoffs (Abb. 6).
- Falls Sie das ganze Gewicht des Inhaltsstoffes mit Wiegegut wissen möchten:
  - Schalten Sie die Waage ein.
  - Stellen Sie die Tara auf die Waage.
  - Berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), der Gewichtwert wird auf Null gestellt.
  - Geben Sie einen Inhaltstoff in die Tara hinzu, sein Gewicht wird auf dem Display angezeigt.
  - Berühren nochmals Sie die Taste „ON/TARE“ (3), der Gewichtwert wird auf Null gestellt.
  - Nehmen Sie die Tara mit dem Inhaltstoff herab, auf dem Display wird das Taragewicht mit dem Inhaltstoff angezeigt (Abb. 7)

#### Anmerkung:

- Um die Waage schnell auszuschalten, berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3) für drei Sekunden.

#### Auswechseln der Batterie

Das Symbol „Lo“ bedeutet die Notwendigkeit des Auswechslens der Batterie. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs und legen Sie neue Batterie ein, beachten Sie dabei die Polarität.

Wenn die Waage längere Zeit nicht genutzt, nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach (5) heraus.

#### Anmerkung:

- Falls Symbole „EEEE“ auf dem Display erscheinen, bedeutet es, dass die Waage überlastet ist, nehmen Sie sofort die Belastung von der Waage herunter, um deren Beschädigung zu vermeiden.
- Falls die Waage nicht korrekt funktioniert, stellen Sie die Stromversorgung ab, öffnen Sie dafür den Deckel des Batteriefachs und nehmen Sie die Batterie heraus. Danach legen Sie die Batterie ins Batteriefach wieder herein und schalten Sie die Waage wieder ein. Bitte wenden Sie sich für die technische Wartung des Geräts an ein autorisiertes Kundenservicecenter.

#### Wartung

Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab. Es ist verboten, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Maximale Tragkraft 5 kg
Temperaturbereich: +5/+30°C
Versorgungsquelle: 1 Lithiumbatterie CR-2032 (Batterien, die zum Lieferumfang gehören, sollen beim ersten Kennzeichen der Entladung sofort ausgewechselt werden).

*Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts und hygienischen Vorschriften.*

#### Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## РУССКИЙ

### ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ

Данный прибор предназначен для домашнего использования.

#### ОПИСАНИЕ

- Стеклоплатформа
- Дисплей
- Сенсорная кнопка включения/выключения/режима тары «ON/TARE»
- Сенсорная кнопка выбора единиц взвешивания «UNIT»
- Батарейный отсек

#### РЕКОМЕНДАЦИИ

##### Электромагнитная совместимость

Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (например, мобильных телефонов, портативных радиостанций, пультов радиоуправления и микроволновых печей). В случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы в другое место, либо отключите на время источник помех.
Данная модель весов проста в использовании, тем не менее, просим внимательно изучить предлагаемую инструкцию.

#### ВНИМАНИЕ!

- Весы не требуют технического обслуживания.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте их воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, избегайте воздействия прямых солнечных лучей, не роняйте устройство и не стучите по нему.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта устройства с водой либо другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на стеклянную платформу тяжелые предметы, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания весов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.
- Только для домашнего использования.

#### Инструкция по эксплуатации весов

- Достаньте весы из упаковки.
- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания CR 2032, соблюдая полярность. Закройте крышку батарейного отсека.
- Установите весы на ровную, устойчивую, горизонтальную поверхность.
- Для включения весов нажмите кнопку «ON/TARE» (3), на дисплее отобразятся символы «0 g» (Pic. 2).
- Нажмите кнопку «UNIT» (4), выберите единицы взвешивания: граммы (g) или унции (oz) (Pic. 3).
- Поместите ингредиент(ы) для взвешивания на весы. На дисплее (2) отобразится вес ингредиента (Pic. 4).

**Примечание:** Спустя некоторое время, если не совершились никакие действия, весы автоматически выключатся.

#### Взвешивания с использованием тары (функция «TARE»)

- Включите весы прикосновением к кнопке «ON/ TARE» (3).
- Нажмите кнопку «UNIT» (4), выберите единицы взвешивания (g/oz).
- Установите на весы тару. На дисплее (2) отобразится вес тары.
- Нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), через две секунды на дисплее появится значение «0» и символ «Tare». (Pic. 5)
- Поместите ингредиент(ы) для взвешивания в тару. На дисплее (2) отобразится вес ингредиента (Pic. 6).
- Если необходимо узнать общий вес ингредиента с тарой:
  - включите весы
  - установите на весы тару
  - нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), показания веса обнулятся
  - добавьте ингредиент в тару, его вес отобразится на дисплее
  - еще раз нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), показания веса обнулятся
  - снимите тару с ингредиентом, на дисплее отобразится показание веса тары с ингредиентом (Pic. 7)

#### Примечание:

- Для быстрого выключения весов нажимайте в течение трех секунд кнопку «ON/ TARE» (3).

#### Замена элементов питания

Появление на дисплее символа «Lo» указывает на необходимость замены элемента питания. Откройте крышку батарейного отсека (5), установите новую батарейку, соблюдая полярность, закройте крышку.

Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека (5).

#### Примечание:

- Появление на дисплее символов «EEEE» указывает на превышение максимального веса, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
- Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека и достаньте батарейку. Через некоторое время установите батарейку на место и включите весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

#### Чистка и уход

Протирайте весы влажной тканью. Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.

Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимально допустимый вес 5 кг
Диапазон рабочих температур: +5/+30°C
Элементы питания: 1 литиевая батарейка CR-2032 (элемент питания, входящий в комплект поставки, необходимо заменить при первых признаках разрядки)

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления*

**Срок службы прибора - 5 лет**  
АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмХХ, Австрия  
Нойбуэрггелле 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## ҚАЗАҚША

### ЭЛЕКТРОНДЫҚ АС ТАРАЗЫСЫ

Бұл прибор үйде пайдалануға арналған.

#### СҮРЕТТЕМЕ

- Әйнек платформа
- Дисплей
- Қосу/өңдіру/ыдыс күйінің сенсорлы тегірі «ON/TARE»
- Сенсорлы өлшеу бірлігін таңдау тегірі «UNIT»
- Батарей бөлімі

#### ҰСЫНЫМДАР

##### Электр магниттік сыйымдылық

Электрондық таразы тиікелей жақын орналасқан басқа құрылғылардың (мысалы, ұялы телефондар, портативті радиостанциялар, радио басқару пульттерінң және қысқа толқынды пештердің) электр магниттік сәулеленуіне сезімтал болуы мүмкін. Осындай әсерлердің белгілері пайда болған жағдайда (дисплейде қате немесе теріс деректер көрінеді), таразыны басқа жерге орналастырыңыз, не болмаса кедергі келтіруші құрылғыны уақытша өңдіріп қойыңыз.
Таразының бұл моделін пайдалану оңай, дегенмен, ұсынылып отырған нұсқаулықты мұқият оқып шығуыңызды сұраймыз.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Таразы техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді.
- Таразыны, басқа да өлшеу құралдары сияқты, абайлап пайдаланғаны, оны жоғары немесе төмен температураны, жоғары ылғалдық өсеріне ұшыратпаңыз, тиікелей күн сәулесінің түсуінен аулақ ұстаңыз, құрылғыны ұқпатып алмаңыз және оның үстінен соқпаныз.
- Таразының корпусының ішіне сұйық заттың кіріп кетуіне жол бермеңіз, бұл су өткізбейтін құрылғы болып саналмайды. Таразыны ылғалдық жоғары (80%-дан жоғары) жерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразының көрсеткіштерінің дұрыс болуының бұзылуыны немесе олардың істен шығып қалуын болдырмас үшін оны сумен немесе басқа да сұйық заттармен байланысқа түсуіне жол бермеңіз.
- Әйнек платформаның үстіне таразының ең көп рұқсат етілген салмағынан асып кететін ауыр заттарды қоюға тыйым салынады.
- Таразыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады.
- Техникалық қызмет көрсету бойынша рұқсаты бар сервис орталықтарына жолғыңыз.
- Тек үйде пайдалануға арналған.

#### Таразыны пайдалану нұсқаулығы

- Таразыны қорпадан шығарып алыңыз.
- Батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз да, CR 2032 қуат элементін полярлілігі сәкәтәй отырып орнатыңыз.
- Батарей бөлігінің қақпағын жабыңыз.
- Таразыны текіс тұрақты келдене бетке орналастырыңыз.
- Таразыны қосу үшін «ON/TARE» тегініе (3) қол тигізіңіз, дисплейде «0 g» таңбалары пайда болады (2-сурет).
- «UNIT» тегітіне (4) қол тигізу арқылы өлшеу бірліктерін таңдаңыз: граммдар (g) немесе унциялар (oz) (3-сурет).
- Өнімдерді өлшеу үшін таразының үстіне қойыңыз. Дисплейде (2) өнімнің салмағы көрінеді (4-сурет).

#### Ескөртпе:

Ешқандай әрекет жасалмаған жағдайда, біраз уықиттан кейін таразы өздігінен сеніп қалады.

#### Ыдысты пайдалану арқылы өлшеу («TARE» функциясы)

- «ON/ TARE» тегітіне (3) қол тигізу арқылы таразыны қосыңыз.
- «UNIT» тегітіне (4) қол тигізу арқылы өлшеу бірліктерін таңдаңыз (g/oz).
- Таразыға асыатын ыдысты қойыңыз. Дисплейде (2) ыдыстың салмағы көрінеді.
- «ON/ TARE» тегітіне (3) қол тигізіңіз, екі секундтан кейін дисплейде «0» мәні және «Tare» таңбалары пайда болады (5-сурет).

#### «Tare» таңбасы пайда болады. (5-сурет)

- Өнімдерді өлшеу үшін ыдысқа салыңыз. Дисплейде (2) өнімнің салмағы көрінәді (6-сурет).
- Өнімнің ыдыспен бірге жалпы салмағын білу керек болған жағдайда:
  - таразыны қосыңыз
  - таразыға ыдысты орналастырыңыз
  - «ON/ TARE» тегітіне (3) қол тигізіңіз, салмақ көрсеткіштері нөлге тең болады
  - ыдысқа өнімді қосыңыз, оның салмағы дисплейде көрінәді
  - тағы бір рет «ON/ TARE» тегітіне (3) қол тигізіңіз, салмақ көрсеткіштері нөлге тең болады
  - өнімдер салынған ыдысты алып тастаңыз, дисплейде өнім салынған ыдыстың салмақ көрсеткіші пайда болады (7-сурет)

#### Ескөртпе:

– Таразыны жылдам қосу үшін екі секундқа «ON/ TARE» тегітіне (3) қол тигізіңіз.

#### Қуат элементтерін ауыстыру

Дисплейде «Lo» таңбасының пайда болуы қуат элементінің ауыстыру қажет екенін көрсетеді. Батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, жаңа батареяді полярлілігі сәкәтәй отырып орнатыңыз, содан кейін қақпақты жабыңыз. Егер таразыны біраз уықит бойы пайдаланбайтын болсаңыз, онда батарея бөлігінен (5) қуат элементін алып қойыңыз.

#### Ескөртпе:

– Дисплейде «EEEE» таңбасының пайда болуы ең үлкен рұқсат етілген салмақтан асып кеткендікті білдіреді, бұл жағдайда таразының бүлінуінің болдырмас үшін дереу арада жұкті таразының үстінен алып тастаңыз.

– Егер таразы дұрыс жұмыс істемей тұрса, онда қуат көзін ажыратып көріңіз, бұл үшін батарея бөлігінң қақпағын ашыңыз да, ішіндегі батареялерді алып тастаңыз. Біраз уықит өткеннен кейін батареялерді қайтадан орнына салыңыз да таразыны қосыңыз. Техникалық қызмет көрсету бойынша рұқсаты бар сервис орталықтарына жолғыңыз.

#### –

#### Күтімі

Таразыны ылғал матамен сүртіңіз. Қажаттын жұмыс заттарды және ерітінділерді пайдалануға болмайды. Таразыны құрғақ жауын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

#### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРМЫ

Барының рұқсат етілген салмақ 5 кг
Жұмыс істеу температурасының ауқымы: +5/+30°C
Қуат элементі: 1 литийлі CR-2032 батареяі (жеткізу жинағына кіретін қуат элементінің, қуатсыздандудың алғашқы белгілерінде-ақ ауыстыру керек)

*Өндірілуі прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескөртпеіз өзінің құжын сақтамайды*

#### Прибордың қызмет - 5 дейін

**Гарантиялық міндеттілігі**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дигерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінң

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келмей немәзі Метрометемпер 2004/108/EC Ұлттық нормативтік ережелеріне өткізілген Төменгі Ережелердің Реттемеуі (2006/95/EC).

## ROMÂNĂ / Moldovenească

### CĂNTAR ELECTRONIC DE B

## ЧЕСKÝ

**ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKÉ VÁHY**

Tento přístroj je určený pro domácí použití.

**POPIS**

- 1 – Skelná základna
- 2 – Displej
- 3 – Senzorovi tlačítko/zapnutí/vypnutí/režimu obalu » ON/TARE »
- 4 – Senzorovi tlačítko volby jednotek vážení » UNIT »
- 5 – bateriový odsek

**REKOMENDACE**

**Elektromagnetická kompatibilita**

Elektronické váhy můžou být citlivě k elektromagnetickému záření jiných zařízení, umístěných v bezprostřední blízkosti (například, mobilních telefonů, přenosných radiostanic, ladících puůk a mikrovlnných pecí). V případě, jestliže se objevili znaky takového působení (na displeji zobrazuji chybné nebo rozporné data), posuňte váhy jinam, nebo odpojte zatím zdroj rušení. Daný model váhy je jednoduchý v použití, nicméně, prosím pozorně prozkoumat instrukce.

**POZOR!**

- Váhy nevyžadují servisní obsluhu.
- Obraťte se s váhami pečlivě, jak s libovolným měřicím přístrojem, ne vystavějte jich účinku vysoké nebo nízké teploty, zvýšené vlhkosti, vyfúbějte účinku otevřených sluneč-ních paprsků, ne pouštějte vybavení i ne bouchejte do něho.
- Ne přistupujte zásahu kapalinu dovníř pouzdra váhy, předepsané vybavení není vodo-vzdorným. Nesmí se odkládat nebo využívat váhy v místech se zvýšenou vlhkostí (víc nežo 80%), ne dopouštějte styku vybavení s vodou nebo jinými kapalinami v zamezení poško-zení správnosti údajů váhy nebo vylučou jich z činnosti.
- Nesmí se umísťovat na skelnou plošinu těžké předměty, masa kterých překonává maxi-málně přípustné krajní mezé měření váhy.
- Nesmí se samostatně opravovat váhy.
- Pro otázky servisu se obraťte v autorizovaný servisní ústředí.
- Jen pro domácí použití.

**Provozní předpis váhy**

- Vytáhnete váhy z adjustace.
- Odemkněte víko bateriové sekce (5) i vložeť napájecí zdroj CR 2032, řídicí se polaritou. Uzávřete víko bateriové sekce.
- Vložte váhy na rovny stálý vodorovný povrch.
- Pro zapnutí váhy dotkníte se přípnáčku » ON/TARE » (3), na displeji zobrazí symbol «0 g» (Obr. 2).
- Stisknutím přípnáčku » UNIT » (4) vyberte jednotky vážení: gram (g) nebo unce (oz) (Obr. 3).
- Umístěte přísadu(y) pro vážení na váhy. Na displeji (2) zobrazí váha přísadu (Obr. 4).

**Poznámka:** Po chvíli, nejsou - li je provedeno žádných činů, váhy automaticky vypínají.

**Vážení s použitím obalu (funkce » TARE »)**

- Zapněte váhy dotyk k přípnáčku » ON/TARE » (3).
- Dotykem přípnáčku » UNIT » (4) vyberte jednotky vážení (g/oz).
- Vložte na váhy obal. Na displeji (2) obrazi masa obalu.
- Dotknete se přípnáčku » ON/TARE » (3), přes dvě sekundy na displeji se objeví význam «0» i symbol « Tare » . (Obr. 5)
- Umístěte přísada(y) pro vážení do obalu. Na displeji (2) zobrazí masa přísadu (Obr. 6).
- Pokud nutno seznat brutto váhu přísadu s hmotnosti obalu:
  - zaprňte váhy
  - vložte na váhy obal
  - dotknete se přípnáčku » ON/TARE » (3), údaje hmotnosti vynulují
  - doplníte přísady do obalu, jeji váha zobrazí na displeji
  - ješťe jednou se dotknete přípnáčku » ON/TARE » (3), údaje hmotnosti vynulují
- svěže obal s přísadou, na displeji zobrazí údají hmotnost obalu s přísadou (Obr. 7)

**Poznámka:**

- Pro rychle zapnutí váhy dotknete se na tři sekundy přípnáčku » ON/TARE » (3).

–

**Výměna prvků nap jení**

Objevení na displeji symbolů « Lo » ukazuje se na nutnost výměny napájecího zdroji. Odemkněte víko bateriové sekce (5), vložte novou baterii, řídicí se polaritou, uzavřete víko. Pokud váhy ne používají se přes dlouhý čas, vytáhnete napájecí zdroj z bateriové sekce (5).

**Poznámka:**

- Objevení na displeji značků „EEEE“ ukazuje se na převýšení maximálně hmotnosti, obra-teme odstraňte náklad s váhy, aby zabránili jich poškození.

– Pokud váhy pracují nespříavně, zkuste odpojit napájení, proto odemkněte víko bateri-ové sekce i vytáhnete baterii. Přes nějakou dobu vložte baterii na místo i zapněte váhy.

– Pro otázky servisu se obraťte v autorizovaný servisní ústředí.

**Obsluha**

**Posuďte** váhy vzhukom látkou. Nesmí se využívat brousící mycí prostředky nebo rozpouštěda. Chrňte váhy v suchém chladném městě, nepřístupném pro děti.

**TECHNICKÉ ŠARAKTERISTIKY**

Maximální přípustná váha 5 kg
Rozsah pracovní teploty: +5/+30°C
Prvky napájení: 1 lithiové baterii CR-2032 (napájecí zdroj, příchazejíci v kompletu dodáváky, nutno nahradit při prvních příznaku chybti)

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.*

**Životnost přístroje - 5 roky**

**Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

**Záruka**

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/ES a předpisem 2006/95/ES. Evropské komise o nikonizaci tvoří pří- strojceh.

## УКРАЇНСЬКА

**ЕЛЕКТРОННІ КУХОННІ ВАГИ**

Даний прилад призначений для домашнього використання.

**Опис**

- 1 – Скляна платформа
- 2 - Дисплей
- 3 – Сенсорна кнопка увімкн./вимкн./ режиму тари «ON/TARE»
- 4 – Сенсорна кнопка вибору одиниці зважування «UNIT»
- 5 – Батарейний відсек

**РЕКОМЕНДАЦІЇ**

**Електромагнітна сумісність**

Електронні ваги можуть бути чутливими до електромагнітного випромінювання інших електронних пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (наприклад, мобільних телефонів, портативних радіостанцій, пультаў радіокерованія i мікрохвильових печей). У випадку якщо з’явилися ознаки такого впливу (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги в інше місце або відключіть тимчасово джерело перешкод. Ця модель ваг проста у використанні, тим не менше, просимо уважно вивчити пропонувану інструкцію.

**УВАГА!**

- Ваги не вимагають технічного обслуговування.
- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не піддавайте їх впливу високих або низьких температур, підвищеної вологості, уникайте впливу прямих сонячних променів, не упускайте обладнання й не стукайте по ньому.
- Не допускайте потрапляння рідини в середину корпусу ваг, дане обладнання не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більш 80%), не допускайте контакту обладнання з водою або іншими рідинами щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.
- Забороняється поміщати на скляну платформу важи предмети, вага яких перевищує максимально припустиму межу зважування ваг.
- Забороняється самостійно ремонтувати ваги.
- З питань технічного обслуговування звертайтеся в авторизовані сервісні центри.
- Тільки для домашнього використання.

**Інструкція для експлуатації ваг**

- Дистаньте ваги з упаковки.
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та встановіть елемент сіткування CR 2032, дотримуючись полярності. Закрийте кришку батарейного відсіку.
- Встановіть ваги на рівню стійку горизонтально поверхню.
- Для включення ваг доторкніться до кнопки «ON/TARE» (3), на дисплеї відобразяться символи "0 g" (Рис. 2).
- Дотиком до кнопки "UNIT" (4) виберіть одиниці зважування: грами (g) або унції (oz) (Рис. 3).
- Помістіть інгредієнт(и) для зважування на ваги. На дисплеї (2) відобразиться вага інгредієнта (Рис. 4).

**Примітка:** Через деякий час, якщо не виконуються ніякі дії, ваги автоматично вимкнутья.

**Зважування з використанням тари (функція «TARE»)**

- Увімкніть ваги дотиком до кнопки "ON/ TARE" (3).
- Натискаючи кнопку "UNIT" (4), виберіть одиниці зважування (g/oz).
- Встановіть на ваги тару. На дисплеї (2) відобразиться вага тари.
- Натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), через дві секунди на дисплеї з’явиться значення "0" і символ "Tare". (Рис. 5)
- Помістіть інгредієнт(и) для зважування в тару. На дисплеї (2) відобразиться вага інгредієнта (Рис. 6).
- Якщо необхідно дізнатися загальну вагу інгредієнта з тарою:
  - увімкніть ваги
  - встановіть на ваги тару
  - натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), показання ваги обнулятья
  - додайте інгредієнт у тару, його вага відобразиться на дисплеї
  - ще раз натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), показання ваги обнуляться
  - зняміть тару з інгредієнтом, на дисплеї відобразиться показання ваги тари з інгре-дієнтом (Рис. 7)

**Примітка:**

– Для швидкого вимкнення ваг натискайте протягом трьох секунд кнопку "ON/ TARE" (3).

**Заміна елементів живлення**

Поява на дисплеї символу "Lo" вказує на необхідність заміни елемента живлення. Відкрийте кришку батареяного відсіку (5), відкрийте нову батарейку, дотримуючись полярності, закрийте кришку. Якщо ваги не використовуються тривалий час, витягніть елемент живлення з батарейного відсіку (5).

**Примітка:**

- Поява на дисплеї символів "EEEE" вказує на перевичення максимальної ваги, тер-миново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їхньому uszkodженню.
- Якщо ваги працюють неправильно, спробуйте відключити живлення, для цього відкрийте кришку батареяного відсіку та дістаньте батарейку. Через деякий час вста-новіть батарейку на місце та вимкніть ваги. З питань технічного обслуговування звертайтеся в авторизовані сервісні центри.

**Чищення та догляд**

Протирайте ваги вологою тканиною. Забороняється використовувати абразивні мийні засоби або розчинники. Зберігайте ваги в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Максимально припустима вага 5 кг
Діапазон робочих температур: +5/+30°C
Елементи живлення: 1 літйові батарейка CR-2032 (елемент живлення, що входить у комплект поставки, необхідно замінити при перших ознаках розрядки)

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попер-еднього повідомлення.*

**Термін служби приладу - 5 років**

**Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.

**Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до елек-тромагнітної сумісності, що пред’являються директивною 2004/108/ЕС Ради Євросою і розпорядженням 2006/95/ЕС по низько-вольним апаратурах.

## БЕЛАРУСКАЯ

**ЭЛЕКТРОННЫЯ КУХОННЫЯ ШАЛІ**

Дадзены прыбор прызначаны для хатняга выкарыстання.

**АПІСАННЕ**

- 1 - Шкляная платформа
- 2 - Дысплей
- 3 - Сансарная кнопка ўключэння/выключэння/рэжыму тары "ON/TARE"
- 4 - Сансарная кнопка выбару адзінка зважвання "UNIT"
- 5 - Батарэйны адсек

**РЭКАМЕНДАЦЫІ**

**Электрамагнітна сумяшчальнасць**

Электронныя шалі могуць быць адчувальныя да электрамагнітнага выпраменьвання іншых прылад, размешчаных у непасраднай блізкасці (напрыклад, мабільных тэлефонаў, партатывіных радыёстанцый, пультаў радыёкіравання і мікрахвалевых печуа). У выпадку, калі з’явіліся прыкметы такога ўздзеяння (на дысплеі адлюстроўваюцца памылковыя ці супярэчлівыя дадзеныя), перамясціце шалі ў іншае месца або адключце на час крыніцу перашкод. Дадзеныя мадэль шалю проста у выкарыстанні, тым не менш, просім уважліва вывучыць прапанаваную інструкцыю.

**УВАГА!**

- Шалі не патрабуюць тэхнічнага абслугоўвання.
- Абыходзьцеся з шалямі акуратна, як з любым вымяральным прыборам, не падвяргайце іх уздзеянню высокіх ці нізкіх тэмпэратур, павышанай вільготнасці, пазбягайце ўздзеяння прамых сонечных прамяней, не кідайце прыладу і не стукайце па ёй.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ў сярэдзіну корпусу шалю, дадзеная прылада не з’ўляецца ваданепранікальнай. Забараняецца пакідаць ці выкарыстоўваць шалі ў месцах з павышанай вільготнасцю (больш 80%), не дапушчайце кантакту прылады з вадой або іншымі вадкасцямі ў падзбяганні парушэння правільнасці сведчанняў шалю ці іх сапасавання.
- Забараняецца змяшчаць на шкляню платформу важи прадметы, вага якіх перавышае максімальна дапушчальную межу ўзважвання шалю.
- Забараняецца самастойна рамантаваць шалі.
- Па пытаньнях тэхнічнага абслугоўвання звяртайцеся ў аўтарызаваныя сэрвісныя цэнтры.
- Толькі для хатняга выкарыстання.

**Інструкцыя па эксплуатацыі шалю**

- Дастаньце шалі з упакоўкі.
- Відкрыце крышку батарэйнаго відсіку (5) та встанюіть элемент сітквання CR 2032, адпаведна палярнасці. Зачніце крышку батарэйнаго адсека.
- Усталяюйце шалі на роўную ўстойлівую гарызантальную паверхню.
- Для ўключэння шалю дакараніцеся да кнопки "ON/TARE" (3), на дысплеі адлюструецца знака "0 g" (Рис. 2).
- Дакараненнем да кнопки "UNIT" (4) выбярыце адзінкі ўзважвання: грамы (g) ці ўнцы (oz) (Рис. 3).
- Змясціце інгред’яент(ы) для ўзважвання на шалі. На дысплеі (2) адлюструецца вага інгред’яента (Рис. 4).

**Заўвага:** Праз некаторы час, калі не адбылося ніякіх дзеянняў, шалі аўтаматычна выключацца.

**Узважванні з выкарыстаннем тары (функцыя «TARE»)**

- Уключыце шалі дакараненнем да кнопки "ON/ TARE" (3)
- Дакараненнем да кнопки "UNIT" (4) выбярыце адзінкі ўзважвання (g/oz).
- Усталяюйце на шалі тару. На дысплеі (2) адлюструецца вага тары.
- Дакараціцеся да кнопки "ON/ TARE" (3), праз дзве секунды на дысплеі з’явіцца значэнне "0" і знак "Tare". (Мал. 5)
- Змясціце інгред’яент(ы) для ўзважвання ў тару. На дысплеі (2) адлюструецца вага інгред’яента (Мал. 6).
- Калі неабходна даведацца пра агульную вагу інгред’яента з тарай:
  - уклучыце шалі
  - усталяюйце на шалі тару
  - дакараціцеся да кнопки "ON/ TARE" (3), сведчанні вагі абнуляцца
  - дадайце інгред’яент у тару, яго вага адлюструецца на дысплеі
  - яшчэ раз дакараціцеся да кнопки "ON/ TARE" (3), сведчанні вагі абнуляцца і з’дыміце тару з інгред’яентам, на дысплеі адлюструецца сведчанне вагі тары з інгред’яентам (Мал. 7)

**Заўвага:**

– Для хуткага выключаэння шалю дакараціцеся на тры секунды да кнопки "ON/ TARE" (3).

**Замена элементаў сітквання**

З’яўленне на дысплеі знака "Lo" паказвае на неабходнасць замены элемента сітквання. Адкрыце крышку батарэйнаго адсека (5), усталяюйце новую батарэйку, адпаведна палярнасці, зачыніце крышку. Калі шалі не выкарыстоўваюцца працялы час, выміць элемент сітквання з батарэйнаго адсека (5).

**Заўвага:**

- З’яўленне на дысплеі знакаў "EEEE" паказвае на перавышэнне максімальнай вагі, тэрмінова прыбярэце груз з шалю, каб прадухіліць іх пашкоджанне.
- Калі шалі працуюць няправільна, паспрабуйце адключыць сіткванне, для гэтага адкрыйце крышку батарэйнаго адсека і дастаньце батарэйку. Праз некаторы час усталяюйце батарэйку на месца і ўключыце шалі. Па пытаннях тэхнічнага абслугоўвання звяртайцеся ў аўтарызаваныя сэрвісныя цэнтры.

**Догляд**

Прачырайце шалі вільготнай тканінай. Забараняецца выкарыстоўваць абразіўныя мыйныя сродкі ці растваральнікі. Захоўвайце шалі ў сухім прахладным месцы, недаступным для дзяцей.

**ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Максімальная дапушчальная вага 5 кг
Дыяпазон рабочых тэмператур: +5/+30°C
Элементы сітквання: 1 літвевыя батарэйка CR-2032 (элемент сітквання, які ўваходзіць у комплект пастакці, неабходна замяніць пры першых прыкметах разрадкі)
Выварца пададзе за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без павяджэння паведамлення.

**Тэрмін службы прыбора - 5 гады**

**Гарантыя**

Падробізнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыўным абслугоўваннем абвазэкнова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квитанцыя аб аплаце.

**Гарантыя**

Падробізнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрыманы у таго дылера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыўным абслугоўваннем абвазэкнова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квитанцыя аб аплаце.

Дадзены выроб адпаведна вимогам вимам ЕМС, якія вызначаны ў директыве 2004/108/ЕС, і паказаньня законаў аб прытрымліванні напружання (2006/95/ЕС).

## О‘ЗВЕКША

**ELEKTRON OSHKONA TAROZI**

Ushbu buyum uy-ro'zg'orda foydalanish uchun mo'ljalangan.

**TA'RIFI**

- 1 – Shisha platforma
- 2 – Display
- 3 – Yoqish/O'chirish/O'ram rejimining sensor tugmasi «ON/TARE»
- 4 – Vazn tortish kiritilari tanlashning sensor tugmasi «UNIT»
- 5 – Batareyalar bo'lmi

**TAVSIYALAR**

**Elektrmagnit jihatdan birga qo'llanishi**

Elektron tarozi bevosita yaqin joyda joylashgan boshqa moslamalarning (masalan, mobil telefonlar, portativ radiostansiyalar, radioboshqarish pulltari va mikro'lqini pechlar) elektrmagnit nurlanishiga sezgir bo'lishi mumkin. Agar bunday ta'sir ko'rsatishning alomatlari paydo bo'lsa (displayda xato yoki bir-biriga zid bo'lgan ma'lumotlar aks etiriladi), tarozini boshqa joyga ko'chiring yoki shovqin hosil qiladigan manbalarni ma'lum muddatga o'chirib qo'ying. Tarozining ushbu modeli foydalanishda juda qulay va oson, shunga qaramay, taklif etiladigan foydalanish qo'llanmasini diqqat bilan o'rganib chiqishni litimos qilamiz.

**DIQQAT!**

- Tarozi texnik xizmat ko'rsatishni talab etmaydi.
- Tarozi boshqa har qanday o'chov asbobi bilan muomala qilgan kabi ehtiyot bo'lib muomala qiling, ularni yuqori yoki past haroratlar, yuqori namlikning ta'siriga uchrashiga yo'l qo'ymang, to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlari tushishiga yo'l qo'ymang, buyumni tushirib yubormang va uni umrang.
- Tarozining korpusi ichiga suyuqlikning kirib qolishiga yo'l qo'ymang, ushbu moslama suv o'lakmaydigan buyum emas. Tarozini yuqori (80% dan ortiq) namlik bo'lgan joylarda qoldirish yoki undan foydalanish taqiqlanadi, tarozining ko'rsatkichlari to'g'riligining buzilmasligi yoki ularning ishdan chiqmasligi uchun moslamaning suvga yoki boshqa suyuqliklarga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Shisha platformaga vazni tarozining eng yuqori vazn tortish chegarasidan yuqoriroq bo'lgan og'ir buyumlarni qo'yish taqiqlanadi.
- Tarozi mastaqlik ta'mirlash taqiqlanadi.
- Taroziga texnik xizmat ko'rsatish masalasi bo'yicha ro'yxatga olingan servis markazlariga murojaat qiling.
- Faqat uy-ro'zg'orda foydalanish uchun.

**Tarozidan foydalanish qo'llanmasi**

- Tarozi o'ramidan chiqarib oling.
- Batareyalar bo'limining qopqog'ini (5) oching va qutblariga amal qilgan holda ta'minot elementini CR 2032 o'rnatib, Batareyalar bo'limining qopqog'ini yoping.
- Tarozi tekis barqaror gorizontol yuzaga o'rnatib.
- Tarozi ni yoqish uchun «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, displayda «0 g» belgilari aks etiriladi (2-rasm).
- «UNIT» (4) tugmasiga tegish orqali vazn tortishning birliklarini tanlang: grammlar (g) yoki untsiyalar (oz) (3-rasm).
- Mahsulotlarni vaznini tortish uchun tarozi ustiga joylashtiring. Displayda (2) mahsulotning vazni aks etiriladi (4-rasm).

**Eslatma:** Ma'lum vaqt o'tganidan keyin, agar biror-bir atar amalga oshirilmagan bo'lsa, tarozi avtomatik ravishda o'chiriladi.

**O'rami bilan vazn tortish («TARE» funktsiyasi)**

- Tarozi ni yoqish uchun «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak.
- «UNIT» (4) tugmasiga tegish orqali vazn tortishning birliklarini tanlang (g/oz).
- Vazni ortiq bo'lgan o'rarni joylashtiring. Displayda (2) o'ranning vazni aks etiriladi.
- «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, ikki soniyadan keyin displayda «0» qiymati va «Tare» belgisi paydo bo'ladi. (5-rasm)
- Mahsulotlarni vaznini tortish uchun o'ranning ichiga joylashtiring. Displayda (2) mahsulotning vazni aks etiriladi (6-rasm).
- Agar mahsulotning o'ram bilan birgalkildagi umumiy vaznini bilish kerak bo'lsa:
  - tarozi ni yoqing
  - tarozining ustiga o'rarni joylashtiring
  - «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, vazn ko'rsatkichlari nolga tenglashtiriladi
  - o'ranning ichiga mahsulotni soling, uning vazni displayda aks etiriladi.
  - «ON/TARE» (3) tugmasiga yana bir tegish kerak, vazn ko'rsatkichlari nolga tenglashtiriladi.
  - ichida mahsulot bo'lgan o'ramni tarozidan oling, displayda mahsulotning o'ram bilan vaznining ko'rsatkichi aks etiriladi (7-rasm)

**Eslatma:**

– Tarozini tez o'chirish uchun «ON/ TARE» (3) tugmasiga 3 soniya davomida tegib turish kerak